

DUBRAVKA UGREŠIĆ (1949-2023)



IN MEMORIAM

Bibliographie sélective
Avril 2023

{ BnF

Cette bibliographie a été rédigée suite à la disparition de l'écrivaine et universitaire d'origine croate, survenue le 17 mars 2023. Dubravka Ugrešić compte parmi les dissidentes littéraires contemporaines les plus influentes des Balkans. Ses romans, essais et nouvelles se distinguent par un style à la fois érudit et amusant. Ils témoignent avec acuité des paradoxes de notre époque, de l'absurdité de la guerre et des régimes nationalistes, de la mémoire collective et du destin des exilés.

Les documents recensés se trouvent en bibliothèque tous publics (Haut-de-Jardin, ouvrages en libre accès) et en bibliothèque de recherche (ouvrages réservés des magasins).

Une présentation des ouvrages en libre accès en hommage à Dubravka Ugrešić est proposée en mezzanine de la salle G de la BnF-François Mitterrand (bibliothèque tous publics) de fin mars à fin mai 2023.

Œuvres

Američki fikcionar. Zagreb : Durieux, 1993. 222 p.
Magasin – [16-Z-36124]

L'offensive du roman-fleuve : roman. Traduit de *Forsiranje romana-reke* par Mireille Robin. Paris : Plon, 1993. 278 p. (Feux croisés)
Salle G – Langues et littératures d'Europe centrale et orientale – [891.82 UGRE 4 fors]

Kultura laži : antipolitički eseji. Zagreb : Arkzin, 1996. 249 p. (Biblioteka bastard)
Magasin – [2000-118369]

Dans la gueule de la vie : nouvelles. Traduit de *Štefica Cvek u raljama života* par Mireille Robin. Paris : Plon, 1997. 304 p. (Feux croisés)
Magasin – [8-D4 MON-1480]

Zabranjeno čitanje. Beograd ; Sarajevo : Geopoetika : Omnibus, 2001. 204 p. (Edicija Balkan ekspres)
Magasin – [2003-130884]

Le musée des redditions sans condition. Traduit de *Muzej bezuvjetne predaje* par Mireille Robin. Paris : Christian Bourgois éditeur, 2004. 394 p. (Titres)
Salle G – Langues et littératures d'Europe centrale et orientale – [891.82 UGRE 4 muse]

Ceci n'est pas un livre : essais. Traduit de *Zabranjeno čitanje* par Mireille Robin. Paris : Fayard, 2005. 300 p.
Magasin – [2005-220908]

The ministry of pain. Traduit de *Ministarstvo boli* par Michael Henry Heim. London : Telegram, 2008. 272 p.
Magasin – [2009-10769]

Domowe duchy. Krakow : Znak, 2010. 63 p.
Magasin – [FOL-CNLJI-4250]

Il n'y a personne pour vous répondre. Traduit de *Nikog nema doma* par Janine Matillon. Paris : Albin Michel, 2010. 307 p.
Salle G – Langues et littératures d'Europe centrale et orientale – [891.82 UGRE 4 niko]

Karaoke culture. Traduit par Pierre-Richard Rouillon. Paris : Galaade, 2012. 128 p.
Salle A – Généralités de la salle Audiovisuelle – [030.7 UGRE k]

Lisica. Sarajevo : Buybook, 2018. 291 p.
Magasin – [2018-250239]

Le ministère de la douleur. Traduit de *Ministarstvo boli* par Janine Matillon. Paris : Christian Bourgois éditeur, 2020. 382 p.
Salle G – Langues et littératures d'Europe centrale et orientale – [891.82 UGRE 4 mini]

Baba Yaga a pondu un œuf: le Mythe de Baba Yaga. Traduit de *Baba Yaga je snijela jaje* par Chloé Billon. Paris : Christian Bourgois éditeur, 2021 et 2023. 440 et 456 p.
Salle G – Langues et littératures d'Europe centrale et orientale – [891.82 UGRE 4 baba]

La Renarde. Traduit de *Lisica* par Chloé Billon. Paris : Christian Bourgois éditeur, 2023. 472 p. (Titres ; 2587)
Magasin – [2023-56496]

Études

Hitzke, Dana

Nomadisches Schreiben nach dem Zerfall Jugoslawiens: David Albahari, Bora Cosic und Dubravka Ugrešić. Frankfurt am Main : Peter Lang, 2014. 463 p. (Slavische Literaturen, Texte und Abhandlungen ; 46)
Magasin – [2015-313229]

Williams, David

Writing postcommunism: towards a literature of the East European ruins. New York : Palgrave Macmillan, 2013. 213 p. (Palgrave studies in modern European literature)
Magasin – [2017-95488]

Articles et chapitres

Anastasova, Senka

« Decentering Identity (Cultural, Political, Gender Identity in The Museum of Unconditional Surrender by Dubravka Ugrešić) ». *Identities*, 2007, 6, 2-3, p. 295-314.
Disponible en ligne sur : <https://doi.org/10.51151/identities.v6i2-3.222> (consulté le 20.03.2023)

Anderson, Alison

« Dubravka Ugresic and Contemporary European Literature: Along a Path to Transnational Literature ». *World Literature Today*, 2017, 91, 1, p. 61-65.
Magasin – [4-Q-8547 < 51,1977 >]

Bahun, Sanja

« There Was Once A Country: An Impossible Chronotope in the Writings of Slavenka Drakulić and Dubravka Ugrešić ». *European journal of English studies*, 2010, 14, 1, p. 63-74.

Magasin – [2000-78435 <4,2000(1)- >]

Biti, Vladimir

« Die zerstreute Erbschaft: das Ausagieren und das Durcharbeiten des Traumas im *Museum der bedingungslosen Kapitulation* von Dubravka Ugrešić ». *Arcadia: Internationale Zeitschrift für Literaturwissenschaft*, 2012, 47, 2, p. 345-360.

Magasin – [8-Z-38964 < 1,1966- >]

Bouju, Emmanuel

« Exercice des mémoires possibles et littérature « à-présent. ». La transcription de l'histoire dans le roman contemporain ». *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 2010, 2, p. 417-438.

Disponible en ligne sur : <https://www.cairn.info/revue-Annales-2010-2-page-417.htm> (consulté le 20.03.2023)

Cetinić, Marija

«Fragile Pages of Grey Ashes: Inoperative Archives in Dubravka Ugrešić's *The Museum of Unconditional Surrender* and David Markson's *Wittgenstein's Mistress* ». *European journal of English studies*, 2010, 14, p. 75-87.

Magasin – [2000-78435 <4,2000(1)->]

Cortés Koloffon, Adriana

« Dubravka Ugrešić: la escritora en una maleta de viaje ». Dans Cortés Koloffon, Adriana. *Zona cero : entrevistas con escritores*. México : Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Difusión Cultural, Dirección de Literatura, 2012. p. 197-201 (Textos de difusión Cultural. Serie Diagonal)

Magasin – [2016-199029]

Cristian, Réka M.

« Peripheral Thrones: Negotiating Borders in Contemporary Croatian Women's Prose ». *Caietele Echinox*, 2010, 19, p. 191-200.

Magasin – [2008-248755]

Crnković, Gordana P.

« That Other Place ». *Contemporary Literary Criticism*, 2015, 375.

[Ressources électroniques](#) – Bases de données – Gale Literature

Heynders, Odile

« Eastern European voices, Slavenka Drakulić and Dubravka Ugrešić ». Dans Heynders, Odile. *Writers as public intellectuals: literature, celebrity, democracy*. Basingstoke, Hampshire : Palgrave Macmillan, 2016. p. 52-73 (Palgrave studies in modern European literature)

Magasin – [2016-228237]

Kambourov, Dimitar.

« Exile or Exodus: D. Ugrešić's *The Museum of Unconditional Surrender* and Iliya Troyanov's *The World Is Big and Salvation Lurks around the Corner* ». Dans Agoston-Nikolova, Elka. *Shoreless Bridges*. Amsterdam : Rodopi, 2010, p. 149-180.

Magasin – [2010-147952]

Karpinski, Eva C.

« Postcards from Europe: Dubravka Ugrešić as a Transnational Public Intellectual, or Life Writing in Fragments ». *Contemporary Literary Criticism*, 2015, 375.

Disponible en ligne sur : <https://doi.org/10.5463/ejlw.2.55> (consulté le 20.03.2023)

Katunarić, Dražen

« Dossier Dubravka Ugrešić ». *Relations: literary magazine, the journal of Croatian literature*, 2004, 1-2, p. 129-219.

Magasin – [2007-80970]

Kuvač-Levačić, Kornelija

« Magical Realism as the Poetological Framework for the Concept of the Other and the Different in the Croatian 21st Century Novel ». *International Journal of Slavic Studies*, 2019, 1, p. 56-84.

Disponible en ligne sur : <https://doi.org/10.34768/rn14-n261> (consulté le 20.03.2023)

Lazičić, Goran

« Der schöne Missbrauch der Worte: Literatursatiren von Dubravka Ugrešić und Svetislav Basara ». Dans Adamczak, Katarzyna, Günther, Clemens, Hartmann, Ina, Sdanevitch, Ina (éd.). *Zwischenzeiten, Zwischenräume, Zwischenspiele: Ergebnisse des Arbeitstreffens des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft 2017 in Hamburg*. Berlin : Peter Lang, 2019. p. 245-256.

Magasin – [2020-30611]

Lukić, Jasmina

« Poetics, Politics and Gender ». Dans Lukić, Jasmina, Regulska, Joanna, Završsek. *Darja. Women and citizenship in Central and Eastern Europe*. Aldershot : Ashgate, 2006, p. 225-244.

Magasin – [2008-110434]

Lydic, Lauren

«'Noseological' Parody, Gender Discourse, and Yugoslav Feminisms: Following Gogol's 'Nose' to Ugrešić's 'Hot Dog on a Warm Bun' ». *Comparative literature*, 2010, 62, 2, p. 161-178.

Magasin – [4-Z-4589 < 1,1949- >]

Majdzik, Katarzyna

« Harmonia kakofonii, czyli co śpiewa Europa Środkowo-Wschodnia (o dialogu kultur w polskim przekładzie *Ministerstwa Bólu* Dubravki Ugrešić) ». *Przekłady Literatur Słowiańskich*, 2011, 2, 1, p. 122-137.

Disponible en ligne sur :

<https://www.journals.us.edu.pl/index.php/PLS/article/view/6472/4593> (consulté le 20.03.2023)

Majstorovic. Gorica

« Memoryscapes: Southeast Europe and the Question of “Small/Minor” Literature ». *Acta Universitatis Carolinae Studia Territorialia*, 2021, 20, 2, p. 39-55.

Disponible en ligne sur : <https://doi.org/10.14712/23363231.2021.3> (consulté le 20.03.2023)

Mijatović, Aleksandar

- « Sjećanje na život koji bude bio: Davnina u Ministarstvu boli Dubravke Ugrešić ». *Fluminensia: Journal for Philological Research*, 2014, 26, 1, p. 19- 34.

Disponible en ligne sur :

<https://doaj.org/article/40419034a8be41208b2610ad31c73e0> (consulté le 20.03.2023)

- « Remembering the Future: Narration and Fabulation in Dubravka Ugrešić's novels *The Ministry of Pain* and *Baba Yaga Laid an Egg* ». Dans Mijatović, Aleksandar. *Temporalities of post-Yugoslav literature: the politics of time*. Lanham, Maryland : Lexington Books, 2020. p. 131-158.

Magasin – [2022-7149]

Mindova, Liudmila

« Емигрантският дом. За есеистиката и прозата на Дубравка Угрешич (Emigrant's Home. On Dubravka Ugrešić's Prose Fiction and Essays) ». *Proglas*, 2017, 26, 1, p. 17-25.

[Ressources électroniques](#) – Bases de données – *MLA International Bibliography*

Nedelcu, Octavia

« Dubravka Ugrešić: între feminism și postmodernism ». *Romanoslavica*, 2009, XLIV, p. 133-141.

Magasin – [8-Z-34931 < 1,1958-48, 2012 >]

Obradović, Dragana

« The Ironic Eternity of Objects in Dubravka Ugrešić's *The Museum of Unconditional Surrender* ». *Russian Literature*, 2011, 70, 3, p. 415-441.

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *American Bibliography of Slavic and East European Studies (ABSEES)*

Popescu, Monica

« Imaging the Past: Cultural Memory in Dubravka Ugrešić's *The Museum of Unconditional Surrender* ». *Studies in the Novel*, 2007, 39, 3, p. 336-356.

[Ressources électroniques](#) – Bases de données – *Jstor*

Ramadanovic, Petar

« The Order of Memory: Versions of the Simonides Legend ». Dans Ramadanovic, Petar. *Forgetting Futures: on memory, trauma, and identity*. Lanham (Md.): Lexington, 2001, p. 67-77.

Magasin – [2004-49758]

Schmidt, Henrike

« Dubravka Ugrešić's *Baba Yaga Laid an Egg*, as a Female Critique of the Pan-Slavic Spa Novel ». *Russian Literature*, 2020, 116, 67-97.

[Ressources électroniques](#) – Bases de données – *SciencesDirect*

Simeon, Michele

« Memory and Identity in Dubravka Ugresic's *The Museum of Unconditional Surrende* ». *Slovo: An Inter-Disciplinary Journal of Russian, East-Central European and Eurasian Affairs*, 2007, 19, 2, p. 137-148.

[Ressources électroniques](#) – Bases de données – *MLA International Bibliography*

Ślawska, Magdalena

« Od książki ilustrowanej do książki obrazkowej. Rola ilustracji w przekładzie Domowych duchów Dubravki Ugrešić ». *Studia litteraria universitatis Jagellonicae Cracoviensis*, 2019, 14, p. 289-302.

Magasin – [2008-248755]

Ugresic, Dubravka

« Homelands and Exiles: Artists and Murderers ». *Salmagundi*, 2018, 199, p. 13-22.

Salle U – Périodiques de la salle Littératures étrangères – [ANGL Salm < N ° 197 (2018)- >]

Veličković, Vedrana

- « Open Wounds, The Phenomenology of Exile and the Management of Pain: Dubravka Ugrešić's "The Ministry of Pain" ». Dans Gutthy, Agnieszka. *Literature in exile of East and Central Europe*. New York : Peter Lang, 2009. p. 139-154.

Magasin – [2009-289857]

- « 'Justabit-racist': Dubravka Ugrešić, cosmopolitanism and the post-Yugoslav condition ». Dans Platt, Len, Upstone, Sara (éd.), *Postmodern literature and race*. New York, NY : Cambridge University Press, 2015. p. 145-159.

Magasin – [2016-77965]

- « Eastern Europe and race: Cosmopolitanism and the Post-Yugoslav condition in Dubravka Ugrešić's essays ». Dans Veličković, Vedrana. *Eastern Europeans in contemporary literature and culture: imagining new Europe*. London : Palgrave Macmillan, 2019. p. 167-186.

Magasin – [2020-15340]

Vervae, Stijn

« Whose Museum? Whose History? Whose Memories? Remembering in the Work of Dubravka Ugrešić ». *Comparative Critical Studies*, 2011, 8, 2-3, p. 295-306.

Magasin – [2007-98519 < Vol. 3, Nr. 1-2 (2006)- >]

Veselinović, Sonja

« The Symbolic Role of Ex-Yugoslav Literature in The Ministry of Pain by Dubravka Ugrešić ». *Transcultural Studies: A Series in Interdisciplinary Research*. 2018, 14, 1, p. 89-100.

[Ressources électroniques](#) – Bases de données – *SocIndex with Full Text*

Wienhold-Brokish, Jessica

« Dubravka Ugrešić's War museum: approaching the "point of pain" ». Dans Goscilo, Helena, Hashamova, Jana (éd.). *Embracing arms: cultural representation of Slavic and Balkan women in war*. Budapest ; New York : Central European university press, 2012. p. 253-272.

Magasin – [2013-383535]

Williams, David

« Literary Aesthetics and Ethical Engagement: The End of Yugoslavia and the Fiction of Dubravka Ugrešić ». *Contemporary Literary Criticism*, 2015, 375.

[Ressources électroniques](#) – Bases de données – *Gale Literature*

Young, Stephenie

- « Transnational Memories and a Post-Yugoslav Writer ». Dans Parker, Adele, Young, Stephenie. *Transnationalism and Resistance: experience and experiment in women's writing*. Amsterdam : Rodopi, 2013, p. 159-182.

Magasin – [2015-73963]

- « Yugonostalgia and the Post-National Narrative ». *Contemporary Literary Criticism*, 2015, 375.

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Gale Literature*

Voir aussi

Dubravka Ugrešić sur data.bnf.fr

Disponible en ligne sur : <https://data.bnf.fr/ark:/12148/cb12080234z> (consulté le 20.03.2023)

Site personnel de Dubravka Ugrešić

Disponible en ligne sur : <https://www.dubravkaugresic.com/> (consulté le 20.03.2023)

Dubravka Ugrešić chez Christian Bourgois, son principal éditeur en France

Disponible en ligne sur : <https://bourgoisediteur.fr/auteur/ugresic-dubravka/> (consulté le 20.03.2023)

Cette bibliographie est disponible également en ligne sur le site internet de la BnF :
<https://www.bnf.fr/fr/hommage-lecrivaine-croate-dubravka-ugresic-1949-2023>

Vous pouvez nous suivre sur :



<https://twitter.com/labnf>



<https://www.facebook.com/bibliothequebnf/>

Bibliothèque nationale de France – Site François Mitterrand

Quai François-Mauriac, 75706 Paris Cedex 13

Téléphone : 33(0)1 53 79 59 59

<https://www.bnf.fr>